



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

**Commission des finances,
du budget, de la fonction publique,
des relations extérieures et
des affaires générales**

**RÉUNION DU
LUNDI 28 JUIN 2010**

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelijke vragen**

**Commissie voor de financiën,
begroting, openbaar ambt,
externe betrekkingen en
algemene zaken**

**VERGADERING VAN
MAANDAG 28 JUNI 2010**

Avis

À partir du 1^{er} octobre 2010 le compte rendu intégral ne sera plus imprimé.

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse <http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Service des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Bericht

Vanaf 1 oktober 2010 wordt het integraal verslag niet meer gedrukt.

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op <http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Dienst verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

SOMMAIRE

QUESTION ORALE	5
- de M. Serge de Patoul	5
à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au développement,	
concernant "l'image erronée de la Région bruxelloise véhiculée par 'Google Map'".	
INTERPELLATIONS	7
- de M. Ahmed Mouhssin	7
à M. Jean-Luc Vanraes, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,	
concernant "l'amélioration des procédures en matière d'octroi de licences d'armes".	
<i>Discussion – Orateurs : Mme Céline Fremault, M. Jean-Luc Vanraes, ministre, M. Ahmed Mouhssin.</i>	10

INHOUD

MONDELINGE VRAAG	5
- van de heer Serge de Patoul	5
aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,	
betreffende "het verkeerde beeld van het Brussels Gewest verspreid door Google map".	
INTERPELLATIES	7
- van de heer Ahmed Mouhssin	7
tot de heer Jean-Luc Vanraes, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,	
betreffende "de verbetering van de procedures voor de toekenning van wapenvergunningen".	
<i>Bespreking - Sprekers: mevrouw Céline Fremault, de heer Jean-Luc Vanraes, minister, de heer Ahmed Mouhssin.</i>	10

- de M. Vincent Vanhalewyn	14	- van de heer Vincent Vanhalewyn	14
à M. Bruno De Lille, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des chances et de la Simplification administrative,		tot de heer Bruno De Lille, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve vereenvoudiging,	
concernant "les campagnes de recrutement du personnel au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale".		betreffende "de aanwervingscampagnes bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".	
<i>Discussion – Orateurs : M. Bruno De Lille, secrétaire d'État, M. Vincent Vanhalewyn.</i>	14	<i>Bespreking - Sprekers: de heer Bruno De Lille, staatssecretaris, de heer Vincent Vanhalewyn.</i>	14

*Présidence : Mme Françoise Dupuis, présidente.
Voorzitterschap: mevrouw Françoise Dupuis, voorzitter.*

QUESTION ORALE

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la question orale de M. de Patoul.

QUESTION ORALE DE M. SERGE DE PATOUL

À M. CHARLES PICQUÉ, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "l'image erronée de la Région bruxelloise véhiculée par 'Google Map'".

Mme la présidente.- Le ministre Jean-Luc Vanraes répondra à la question orale.

La parole est à M. de Patoul.

M. Serge de Patoul.- Force est de constater que, ces derniers temps, l'image de la Région bruxelloise est plutôt malmenée. Je relève à cet égard l'image de la carte de la Belgique présentée par la Maison flamande de New York, celle du portail de l'aéroport de Bruxelles national où Bruxelles apparaît comme une grande ville de Flandre, ou encore celle du guide touristique officiel de la Région flamande où Bruxelles est considérée comme appartenant totalement à la Flandre. Les membres de mon groupe sont d'ailleurs intervenus dernièrement sur ces différentes problématiques.

Récemment, en surfant sur le célèbre moteur de recherche Google, j'ai pu constater que la cartographie de la Région bruxelloise, tirée des photos satellites de Google Earth, ne mentionnait le nom des communes bruxelloises qu'en

MONDELINGE VRAAG

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer de Patoul.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER SERGE DE PATOUL

AAN DE HEER CHARLES PICQUÉ, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGS-SAMENWERKING,

betreffende "het verkeerde beeld van het Brussels Gewest verspreid door Google map".

Mevrouw de voorzitter.- Minister Jean-Luc Vanraes zal de mondelinge vraag beantwoorden.

De heer de Patoul heeft het woord.

De heer Serge de Patoul (in het Frans).- *De laatste tijd heeft het imago van het Brussels Gewest heel wat te lijden gehad. Ik denk aan de kaart van België van het Vlaams Huis in New York, de website van de luchthaven Brussel-Nationaal, waar Brussel als een Vlaamse stad wordt voorgesteld, of nog de officiële toeristische gids van het Vlaams Gewest, waarin ervan wordt uitgegaan dat Brussel volledig tot Vlaanderen behoort.*

Onlangs heb ik vastgesteld dat op de satelietfoto's van Google Earth de naam van de Brusselse gemeenten enkel in het Nederlands wordt vermeld, terwijl dit vroeger in de twee talen van het gewest gebeurde, namelijk in het Frans en in het Nederlands.

Hoewel de naam van de straat en van het Brussels

néerlandais, alors qu'auparavant les noms des lieux relatifs à la Région bruxelloise étaient indiqués dans les deux langues de la Région, à savoir en français et en néerlandais.

Si, certes, le nom des rues ainsi que le nom de la Région bruxelloise restent bilingues, la mention des communes bruxelloises en néerlandais uniquement est contestable et nie totalement la situation linguistique de notre capitale ainsi que la réalité sociologique de la Région, dont nul n'ignore que la toute grande majorité de la population s'y exprime en français.

Il en ressort plus particulièrement une image tronquée de notre Région auprès des millions d'internautes étrangers qui utilisent ce moteur de recherche, créant une confusion dommageable quant à la réalité de Bruxelles sur le plan institutionnel et linguistique.

Rappelons que Google est l'un des moteurs de recherche les plus consultés au monde et que ses cartes font figure de référence.

Par ailleurs, Google a installé ses bureaux il y a peu en Belgique, en Région wallonne, et il est malvenu de ne pas connaître la situation linguistique de son pays d'accueil.

Enfin, lors de précédentes questions, vous avez rappelé combien il était important de marquer le coup et de se manifester chaque fois que nous constatons un manque de respect envers la Région bruxelloise.

Quelle est votre position à cet égard ?

Avez-vous pris connaissance de cette présentation erronée de Bruxelles ?

Comment intervenez-vous pour restaurer une image correcte de la Région bruxelloise ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Vanraes.

M. Jean-Luc Vanraes, ministre.- Vous faites remarquer à juste titre que, jusqu'il y a peu, les noms des communes de la Région apparaissaient de manière bilingue dans Google Maps et que cela a récemment changé. Une capture d'écran du site Google Maps, réalisée en février dernier par l'un

Gewest in de twee talen worden vermeld, is het feit dat de naam van de gemeenten enkel in het Nederlands wordt vermeld een ontkenning van de taalkundige en de sociologische situatie van het gewest, waar de meeste inwoners zich in het Frans uitdrukken. Op die manier geeft Google miljoenen buitenlandse internauten een vervormd beeld van de Brusselse institutionele en taalkundige realiteit.

Google is een van de meest gebruikte zoekmachines ter wereld en zijn kaarten zijn een ware referentie.

De foute weergave van onze taalkundige situatie is des te jammer nu de kantoren van Google sinds kort in België gevestigd zijn.

Wat is uw standpunt hierover? Was u op de hoogte van het probleem? Hoe zult u dit vervormde beeld van de Brusselse realiteit rechttrekken?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vanraes heeft het woord.

De heer Jean-Luc Vanraes, minister (in het Frans).- Tot voor kort werden de Brusselse gemeenten op Google Maps in de twee talen weergegeven.

Vandaag verschijnen de namen van sommige

de mes collaborateurs, est d'ailleurs globalement bilingue.

Les noms de certaines communes comme Auderghem et Boitsfort n'apparaissent qu'en néerlandais, sans que l'on puisse dire si cela aurait changé en zoomant sur la carte.

Nous ignorons les raisons de ce changement. Cet exemple montre en tout cas qu'il faut être vigilant en permanence, afin de faire respecter les spécificités de notre Région. Je vous remercie donc d'avoir attiré mon attention sur cette question, qui ne manque pas d'importance puisque le site Google Maps est très populaire.

En conséquence de quoi, j'ai adressé un courrier à Google en lui demandant de faire le nécessaire pour que les noms des communes - qui sont les seuls en cause, puisque les noms des rues apparaissent bien dans les deux langues - apparaissent à l'avenir de manière bilingue.

Je vous tiendrai informé de la réponse de Google, si vous le souhaitez.

Mme la présidente.- La réponse est à M. de Patoul.

M. Serge de Patoul.- Je prends acte de ce que je serai mis au courant de la réponse. Il me paraîtrait aussi intéressant de connaître la raison pour laquelle Google a subitement changé d'attitude. Cela pourrait expliquer pourquoi notre image est parfois faussée par le secteur privé.

- L'incident est clos.

INTERPELLATIONS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE M. AHMED MOUHSSIN

À M. JEAN-LUC VANRAES, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ

gemeenten uitsluitend in het Nederlands. We weten niet waarom. Ik ben blij dat u mij hiervan op de hoogte hebt gebracht, aangezien de website Google Maps erg populair is.

Ik heb Google schriftelijk gevraagd om te zorgen voor de tweetalige weergave van de namen van de Brusselse gemeenten. Als u dat wenst, zal ik u inlichten over het antwoord van Google.

Mevrouw de voorzitter.- De heer de Patoul heeft het woord.

De heer Serge de Patoul (in het Frans).- *Ik noteer dat u me op de hoogte houdt. Het zou goed zijn na te gaan waarom de weergave van de namen op een bepaald moment is gewijzigd.*

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIES

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN DE HEER AHMED MOUHSSIN

TOT DE HEER JEAN-LUC VANRAES, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING,

**DES FINANCES, DU BUDGET, DE LA
FONCTION PUBLIQUE ET DES
RELATIONS EXTÉRIEURES,**

**concernant "l'amélioration des procédures
en matière d'octroi de licences d'armes".**

Mme la présidente.- La parole est à M. Mouhssin.

M. Ahmed Mouhssin.- Depuis le 1^{er} octobre 2004, le traitement des dossiers relatifs à l'octroi des licences d'importation, d'exportation et de transit d'armes et de matériels connexes ainsi que des biens et technologies à double usage est assuré par la direction des Relations extérieures du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

La loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes concerne non seulement les armes portatives complètes mais aussi, et dans tous les cas, leurs pièces détachées, leurs munitions et leurs composantes. Par ailleurs, la législation en question vise également le matériel militaire et la technologie y afférente.

En Wallonie, le débat sur l'octroi des licences d'armes à l'exportation a été relancé par le contrat de la FN avec la Libye. Le 29 octobre 2009, saisi par la Ligue des droits de l'homme et la CNAPD (Coordination nationale d'action pour la paix et la démocratie), le Conseil d'État suspendait lesdites licences, décision qui a poussé la Région wallonne à élaborer un projet de décret. Celui-ci améliorera les procédures en matière d'octroi de licences d'armes.

En effet, les entreprises produisant des armes et des technologies à double usage devront, dans certains cas, obtenir un accord préalable avant de signer un contrat. De plus, la commission d'avis wallonne chargée de traiter les dossiers sensibles sera également réformée. Sa composition lui permettra de disposer d'un maximum d'expertise dans les sujets essentiels à l'analyse des demandes de licences.

J'ai reçu le rapport semestriel du gouvernement concernant l'importation, l'exportation et le transit ainsi que la lutte contre le trafic d'armes pour la période du 1^{er} juillet au 31 décembre 2009. Je constate qu'une licence d'armes à destination

**BELAST MET FINANCIËN,
BEGROTING, OPENBAAR AMBT EN
EXTERNE BETREKKINGEN,**

**betreffende "de verbetering van de
procedures voor de toekenning van
wapenvergunningen".**

Mevrouw de voorzitter.- De heer Mouhssin heeft het woord.

De heer Ahmed Mouhssin (in het Frans).- Sinds 1 oktober 2004 worden dossiers over vergunningen voor de import, export en doorvoer van wapens en aanverwant materiaal behandeld door de directie Externe Betrekkingen van het ministerie van het Brussels Gewest.

De wet van 5 augustus 1991 betreffende de import, export en doorvoer van wapens is niet enkel van toepassing op handwapens, maar ook op wapenonderdelen en munitie en op militaire technologie en materieel.

In Wallonië is het debat over vergunningen voor de uitvoer van wapens weer op gang geraakt sinds FN een contract afsloot met Libië. De Raad van State schorste die vergunningen. Vervolgens stelde de Waalse regering een ontwerp van decreet op om de procedures inzake wapenvergunningen te verbeteren.

Bedrijven die wapens en technologie met meerdere mogelijke doeleinden produceren, zullen in bepaalde gevallen een voorafgaandelijk akkoord moeten verkrijgen voordat ze een contract kunnen tekenen. Het Waalse adviescomité dat gevoelige dossiers moet behandelen, zal worden hervormd. De samenstelling van het comité moet het mogelijk maken om over een zo groot mogelijke expertise te beschikken.

Ik heb het halfjaarlijks verslag van de regering over de import, export en doorvoer van wapens voor de periode van 1 juli tot 31 december 2009 ontvangen en stel vast dat er een vergunning werd uitgereikt voor de uitvoer van militair materiaal naar Israël, ten bedrage van 772.130 euro.

De Europese gedragscode over wapenuitvoer werd omgezet naar het Belgisch recht met de wet van 26 maart 2003.

d'Israël a été accordée par le gouvernement bruxellois, dans la catégorie industrie-matériel lourd, pour un montant de 772.130 euros.

Le Code de conduite européen sur les exportations d'armes a été introduit en droit belge le 26 mars 2003 par la loi modifiant la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation, au transit et à la lutte contre le trafic d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente.

Dans son article 2,4°, il est précisé que toute demande de licence d'exportation ou de transit visée au présent titre est rejetée lorsqu'il existe suffisamment d'indications à l'égard d'un pays destinataire donné :

a) que l'exportation ou le transit y contribuera à une violation flagrante des droits de l'homme, qu'il existe un risque manifeste que le bien dont l'exportation est envisagée serve à la répression interne ou lorsqu'il est établi que des enfants-soldats sont alignés dans l'armée régulière. Il y aura lieu de faire preuve, dans chaque cas et en tenant compte de la nature de l'équipement en question, d'une prudence et d'une vigilance particulières en ce qui concerne la délivrance de licences pour des pays où de graves violations des droits de l'homme ont été constatées par les organismes compétents des Nations unies, le Conseil de l'Europe ou par l'Union européenne ;

b) que l'exportation provoque ou prolonge des conflits armés, aggrave des tensions ou des conflits ou en cas de guerre civile dans le pays de destination finale. Il y a lieu de vérifier la nature des tensions, du conflit ou de la guerre civile et les responsabilités à cet égard avec toute la rigueur qui s'impose, de manière à pouvoir accorder une aide adéquate à des régimes démocratiques dont l'existence est menacée ;

c) que l'exportation comporte un risque manifeste que le pays destinataire utilise le matériel en cause de manière agressive contre un autre pays ou pour faire valoir par la force une revendication territoriale ;

d) que ce pays soutient ou encourage le terrorisme et la criminalité organisée internationale.

Je souhaiterais vous faire part de mon inquiétude

In artikel 2,4° staat dat elke aanvraag van uit- en doorvoer van wapens wordt geweigerd als de volgende aanwijzingen bestaan over het land van bestemming:

a) De wapens zullen leiden tot een flagrante schending van de mensenrechten, tot interne repressie, of zullen worden gebruikt door een leger waar ook kindsoldaten worden ingelijfd. Er moet bijzonder omzichtig worden omgesprongen met de toekenning van vergunningen aan landen waar schendingen van mensenrechten zijn vastgesteld door de VN, de Raad van Europa of de Europese Unie.

b) De wapens zullen gewapende conflicten veroorzaken, verlengen of versterken. De aard van het conflict of van de burgeroorlog moet grondig worden onderzocht. Bedreigde democratische regimes moeten gepaste hulp krijgen.

c) Het land in kwestie dreigt de wapens te zullen gebruiken tegen een ander land, bijvoorbeeld om grondgebied in te palmen.

d) Het land in kwestie moedigt terrorisme en georganiseerde misdaad aan.

Ik ben erg bezorgd om de toekenning van wapenvergunningen aan Israël, gezien de gespannen politieke situatie in die regio. Werden er sinds 1 januari 2010 wapenvergunningen toegekend?

Zal de regering de procedure voor de toekenning van wapenvergunningen verbeteren, in navolging van het Waalse voorbeeld (voorafgaandelijk akkoord en uitgebreide adviescommissie)?

Ik heb mijn interpellatie ingediend vóór het incident met de vloot naar Gaza. Ik wil een globale reflectie op gang trekken, veeleer dan stil te staan bij een specifieke situatie.

quant à l'octroi de licences à l'État d'Israël, eu égard à la situation politique dans la région. Pourriez-vous me dire si des licences d'exportation d'armes vers Israël ont été accordées depuis le 1^{er} janvier 2010 ?

De plus, je souhaiterais savoir si le gouvernement envisage d'améliorer les procédures en matière d'octroi de licences d'armes en s'inspirant de l'exemple wallon, qui prévoit un accord préalable et une commission d'avis élargie ?

Enfin, je préciserai que cette demande d'interpellation avait été déposée avant l'arraisonnement de la flotille à destination de Gaza. Elle s'inscrit donc dans une réflexion globale, au-delà d'une situation particulière.

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à Mme Fremault.

Mme Céline Fremault.- Je m'interroge pour ma part sur la question soulevée par M. Mouhssin de l'utilité d'une réforme en cette matière. Le cas de la Région bruxelloise semble différer fortement de celui de la Région wallonne. À la différence de la Région wallonne, notre Région compte en effet une seule entreprise exportatrice de matériaux - la SABCA - qui peuvent par ailleurs être destinés à des fins militaires, mais pas d'entreprise productrice. Cela explique la différence de législation relativement marquée entre les deux Régions.

Faut-il, au niveau de la législation, mettre en place un système plus complexe que le système en vigueur ? À ce stade, à la simple lecture des textes, la réponse semble négative.

Par contre, il conviendrait d'approfondir l'analyse de la situation politique des pays qui désirent potentiellement acquérir les produits. Or, au niveau de notre administration, seul un fonctionnaire de niveau A serait chargé de procéder à l'ensemble des analyses. Ne conviendrait-il pas de renforcer les effectifs à ce niveau, plutôt que d'agir nécessairement sur la législation, qui semble adaptée par rapport au volume des exportations ?

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Fremault heeft het woord.

Mevrouw Céline Fremault (in het Frans).- De heer Mouhssin stelt voor om de Brusselse wetgeving inzake de uitvoer van wapens te hervormen, maar ik vraag me af of dat zinvol is. De situatie van het Brussels Gewest lijkt sterk te verschillen van die van het Waals Gewest. In Brussel is er slechts een bedrijf dat militair materiaal uitvoert, namelijk SABCA. Er is geen enkele Brusselse wapenproducent. Dat verklaart de verschillen inzake wetgeving.

Het lijkt mij geen goed idee om complexere wetgeving in te voeren.

Het zou wel een goed idee zijn om de politieke situatie te onderzoeken van landen die in België wapens willen kopen. De Brusselse administratie telt slechts één ambtenaar die zich daarmee bezighoudt. Ik pleit ervoor om meer personeel in te zetten. Dat is zinnvoller dan een wijziging van de wetgeving.

Mme la présidente.- La parole est à M. Vanraes.

M. Jean-Luc Vanraes, ministre.- Depuis le 1^{er} septembre 2003, les Régions sont compétentes pour l'importation, l'exportation et le transit :

- d'une part, d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire ou de maintien de l'ordre et de la technologie y afférente ;

- d'autre part, de produits et technologie à double usage.

Il est essentiel de faire la distinction, également dans la lecture et l'interprétation des rapports, entre les armes au sens strict du terme et les produits dits "dual use"- ou produits "à double usage" - qui, dans les faits, ont un usage civil et industriel normal mais qui, lorsque détachés, pourraient éventuellement être utilisés à des fins militaires.

Depuis le 1^{er} janvier 2010, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale n'a octroyé qu'une licence d'exportation pour des écailles de sulfhydrate de soude, un produit "dual use" couramment utilisé dans l'industrie du cuir, à destination d'une entreprise privée en Israël.

Dans le cas de la licence à laquelle vous faites référence, il s'agit de pièces pour l'assemblage des ailes de F-16. Une entreprise bruxelloise, très active dans le secteur aérien, fournit à cet effet les plaques inférieures et supérieures et quelques petits éléments structurels à une société en Israël, où les ailes sont assemblées.

Une fois assemblées, celles-ci sont envoyées à la Lockheed Martin Aeronautics Company aux États-Unis et ne restent donc pas dans le pays où elles sont assemblées, même si, dans nos listings et rapports, ce pays est enregistré formellement comme "destination". Cela illustre bien le fait que chaque demande de licence doit être évaluée individuellement.

L'évaluation des demandes d'importation, exportation et transit d'armes et de matériel militaire à destination d'Israël se fait sur la base des critères de la position commune - anciennement appelée Code de conduite européen - et du point de vue commun belge,

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vanraes heeft het woord.

De heer Jean-Luc Vanraes, minister *(in het Frans).*- *Sinds 1 september 2003 zijn de gewesten bevoegd voor de import, export en doorvoer van wapens, munitie en militair materieel, alsook voor producten en technologie die ook voor militaire doelen kunnen worden gebruikt.*

Het is van groot belang om een onderscheid te maken tussen wapens in de strikte zin van het woord en producten van de laatstgenoemde categorie, die niet alleen voor normale, maar ook voor militaire toepassingen kunnen worden gebruikt.

Sinds 1 januari 2010 reikte de Brusselse regering slechts een uitvoervergunning uit voor een chemische stof die meerdere toepassingen heeft. Het product was bedoeld voor een Israëlisch privébedrijf.

De vergunning waar u naar verwijst is bedoeld voor onderdelen van een F-16, die worden geproduceerd door een Brussels bedrijf. Ze zijn bestemd voor een Israëlisch bedrijf dat straaljagervleugels bouwt. De afgewerkte vleugels worden verscheept naar de Lockheed Martin Aeronautics Company in de Verenigde Staten en blijven dus niet in Israël. Uit dit voorbeeld blijkt dat elke aanvraag voor een vergunning afzonderlijk moet worden bestudeerd.

Aanvragen voor vergunningen voor wapens en militair materieel die voor Israël zijn bestemd, worden beoordeeld op grond van de criteria die in het gezamenlijke Belgische standpunt van februari 2009 staan. De drie gewesten en de federale overheid spraken af om geen vergunningen uit te reiken voor de uitvoer van wapens of materieel die de militaire capaciteit van Israël of Palestina kunnen versterken.

Bijgevolg worden alle dossiers betreffende import, export of doorvoer via Israël als gevoelig beschouwd. De aanvragen worden zeer omzichtig en elk afzonderlijk behandeld.

De Brusselse regering beslist over het uitreiken van de vergunningen en vraagt daarvoor een gemotiveerd advies van de cel Vergunningen van het ministerie. De Brusselse administratie volgt de

adopté début février 2009, suite aux événements dans la bande de Gaza. Les trois Régions et l'autorité fédérale se sont engagées à ne pas octroyer de licences d'exportation pour des transactions susceptibles de renforcer la capacité militaire des partis aux prises.

C'est la raison pour laquelle la Région de Bruxelles-Capitale considère tous les dossiers d'importation, d'exportation et de transit vers Israël comme étant des dossiers sensibles. Les demandes pour l'importation ou l'exportation vers Israël sont traités avec la plus grande prudence, et, comme je l'ai déjà indiqué, elles sont évaluées individuellement.

L'octroi ou non de chaque demande de licence pour l'exportation, y compris vers Israël, se fait par décision du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. Avant toute décision, la cellule "Licences" du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale fournit un avis motivé, établi sur la base d'une analyse reposant sur différentes sources. De plus, l'administration suit les décisions des collègues flamands et wallons au pied de la lettre et consulte également la base de données européenne de refus.

Il est évident que des concertations ont lieu régulièrement entre les Régions et l'autorité fédérale, non seulement sur l'ajustement de la réglementation en vigueur concernant toutes les parties (par exemple une réglementation européenne modifiée), mais également sur les ajustements des réglementations et procédures envisagées ou réalisées par l'une des entités belges.

En ce qui concerne les licences d'armes au sens large du terme, la réalité en Wallonie est très différente de celle à Bruxelles ou en Flandre. Par conséquent, cela n'a pas de sens de reprendre inopinément les ajustements de l'un ou de l'autre.

Dans cette optique, notre administration examine à l'heure actuelle la récente évolution au niveau de la Région wallonne. Si des ajustements s'avéraient nécessaires ou utiles au niveau bruxellois, je ne manquerai pas de soumettre une proposition en la matière au gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Mme Fremault, il est essentiel d'établir une distinction entre l'exportation d'armes au sens strict

beslissingen van de Vlaamse en Waalse collega's en checkt ook de Europese databank met geweigerde vergunningen.

Er vond regelmatig overleg plaats tussen de gewesten en de federale overheid, niet alleen over de aanpassing van regelgeving die op alle partijen van toepassing is, maar ook van regelgeving die slechts op één Belgische entiteit van toepassing is.

De Waalse realiteit is heel anders dan de Brusselse of de Vlaamse. Aanpassingen aan de regelgeving van één gewest kunnen dan ook niet zomaar door de andere worden overgenomen.

Momenteel onderzoekt mijn administratie of de Waalse aanpassingen ook op Brussels niveau noodzakelijk of nuttig kunnen zijn. Als dat het geval is, zal ik een voorstel ter zake aan de Brusselse regering voorleggen.

Mevrouw Fremault, er bestaat een verschil tussen de uitvoer van wapens en de uitvoer van producten die voor verschillende doeleinden kunnen worden ingezet. In dat laatste geval controleren we systematisch het einddoel van de producten. Ook al beschikken we daarvoor maar over één agent, toch halen we veel informatie uit ons permanent contact met de FOD Buitenlandse Zaken en de Europese overheid.

In het geval van de F-16-vleugels gebeurt de assemblage inderdaad in Israël. Maar omdat ze door Lockheed wordt uitgevoerd, is het aan de Amerikaanse overheid om het einddoel te verifiëren.

et l'exportation de produits à double usage. Nous contrôlons systématiquement la destination finale de ces derniers. S'il est vrai que nous ne disposons que d'un agent pour ce faire, nous sommes en relation directe et permanente avec les Affaires étrangères ainsi qu'avec les autorités européennes. Ainsi, je citais l'exemple d'un produit utilisé dans l'industrie du cuir, sans aucun rapport avec l'industrie des armes ou le renforcement d'une défense nationale.

Quant aux ailes de F-16, il s'agit là de l'exemple type où, bien qu'ayant lieu en Israël, l'assemblage est réalisé par Lockheed. Il revient alors à l'autorité américaine de décider de leur finalité, sans que je puisse m'immiscer dans leur politique.

Mme la présidente.- La parole est à M. Mouhssin.

M. Ahmed Mouhssin.- Les rapports que nous recevons sont très peu fournis. Vous avez cité trois éléments : les armes lourdes, les produits chimiques et les pièces pour les F-16. Or, le rapport dont nous disposons ne permet pas de faire la différence entre ces éléments. Cette différence est pourtant essentielle, sachant que l'armée israélienne dispose d'avions de ce type, qu'elle utilise dans le cadre de la colonisation et de l'occupation de la Palestine.

Une réflexion s'impose à ce sujet. Les rapports qui sont transmis aux parlementaires ne pourraient-ils pas être plus explicites ? Cela nous éviterait de devoir interpellier sans cesse à ce sujet.

Par ailleurs, je ne partage pas votre point de vue concernant la réflexion qui a été menée en Wallonie. Celle-ci a abouti à certaines conclusions, dont la Région bruxelloise pourrait s'inspirer, sans aboutir pour autant aux mêmes conclusions.

Vous m'informez de ce que votre cabinet va entreprendre cette réflexion. Je souhaiterais disposer des conclusions de celle-ci.

Enfin, vous avez évoqué un avis motivé au cas par cas. Celui-ci est-il accessible aux parlementaires ? Dans le cas contraire, avouez qu'il est extrêmement difficile pour les parlementaires de réaliser une analyse pertinente. Comment pourrions-nous avoir un accès le plus large

Mevrouw de voorzitter.- De heer Mouhssin heeft het woord.

De heer Ahmed Mouhssin (in het Frans).- *De verslagen zijn erg summier en maken geen onderscheid tussen zware wapens, chemische producten, onderdelen voor F-16's, ... Dat onderscheid is nochtans van essentieel belang, aangezien het Israëlische leger F-16's gebruikt in haar aanvallen op Palestina. Indien de verslagen gedetailleerder zouden zijn, zouden de parlementsleden niet om de haverklap moeten interpelleren.*

Ik vind dat het Brussels Gewest zich op het Waals debat kan inspireren, zonder daarom tot dezelfde conclusies te komen.

Zult u me de bevindingen van de reflectie die wordt opgestart overmaken?

U hebt het over een gemotiveerd advies, geval per geval. Kunnen de parlementsleden dat advies inkijken? Vindt u niet dat de parlementsleden te weinig informatie krijgen om een pertinente analyse te kunnen maken?

possible, pour nous faire une idée la plus précise possible ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Vanraes.

M. Jean-Luc Vanraes, ministre.- Pour ce qui concerne les informations transmises aux parlementaires, nous nous basons sur les textes clairs et sans équivoque du fédéral. Quant aux modalités au sein du gouvernement, vous n'ignorez pas que tous les renseignements sont transmis aux différents membres du gouvernement avant de prendre une décision.

Je peux vous citer l'exemple d'une demande d'exportation de vanes vers l'Iran, dont l'usage peut être multiple. Nous en avons contrôlé la finalité. Dans le cas présent des ailes de F-16, nous disposons du nombre exact de pièces fournies et du nombre d'ailes pouvant être assemblées. Nous savons aussi que ces ailes sont ensuite exportées vers les États-Unis. Il est dès lors impossible de détourner ces pièces à d'autres fins.

Nos moyens de contrôle sont très sévères. Cependant, je vous répète que je ne peux m'immiscer dans la politique étrangère et les décisions prises par le gouvernement des États-Unis.

M. Ahmed Mouhssin.- En exportant des pièces détachées de F-16 vers Israël, vous renforcez la capacité militaire du pays, même si ces armes sont ensuite exportées vers les États-Unis. Une analyse plus approfondie s'impose.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE M. VINCENT VANHALEWYN

À M. BRUNO DE LILLE, SECRÉTAIRE D'ÉTAT À LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE LA MOBILITÉ, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET DE LA SIMPLIFICATION ADMINISTRATIVE,

concernant "les campagnes de recrutement du personnel au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vanraes heeft het woord.

De heer Jean-Luc Vanraes, minister (in het Frans).- De informatie die we aan het parlement verstrekken, is gebaseerd op de duidelijke teksten van de federale overheid. Alle regeeringsleden krijgen de nodige informatie voordat er een beslissing wordt genomen.

We hebben bijvoorbeeld gecontroleerd of de uitvoer van ventielen naar Iran door de beugel kan. Wat het geval met de vleugels voor F-16's betreft, weten we exact hoeveel onderdelen werden geleverd en hoeveel vleugels daarmee kunnen worden gebouwd. We weten ook dat die vleugels naar de Verenigde Staten worden uitgevoerd. Het is dus onmogelijk om onderdelen voor andere doeleinden te gebruiken.

We controleren zeer streng, maar ik mag me niet bemoeien met het buitenlandse beleid van de Amerikaanse regering.

De heer Ahmed Mouhssin (in het Frans).- Als er onderdelen van F-16's worden uitgevoerd naar Israël, neemt de militaire capaciteit van dat land toe, ook al gaan ze later naar de Verenigde Staten. Ik pleit dan ook voor een diepgaand onderzoek.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN DE HEER VINCENT VANHALEWYN

TOT DE HEER BRUNO DE LILLE, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BELAST MET MOBILITEIT, OPENBAAR AMBT, GELIJKE KANSEN EN ADMINISTRATIEVE VEREENVOUDIGING,

betreffende "de aanwervingscampagnes bij het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

Mme la présidente.- La parole est à M. Vanhalewyn.

M. Vincent Vanhalewyn.- Dans le journal "Métro" du mardi 18 mai, un dossier publiédactionnel intitulé "Travailler à Bruxelles" avait visiblement pour objectif de faire la promotion, sur l'ensemble du territoire national, d'organismes privés et publics qui engagent à Bruxelles. Y figuraient le SELOR, BNP Paribas, la STIB, la police et le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale (MRBC).

L'article concernant le MRBC est étonnant à plus d'un titre. Je m'interroge, tout d'abord, sur l'opportunité même de faire une campagne média faisant la promotion des recrutements au sein du ministère alors qu'un moratoire sur ce recrutement a été décidé. Ensuite, dans l'article, la responsable des Ressources humaines du MRBC insiste, à plusieurs reprises, sur le fait qu'il importe peu que les membres du MRBC habitent la Région. "Peu importe que vous habitiez Arlon ou Ostende, l'important est d'aimer Bruxelles."

Quand on connaît le taux de chômage des Bruxellois ainsi que leur sous-représentation dans plusieurs administrations (une étude menée par M. Doulkeridis en 2005 faisait état de différentes statistiques au sein des entreprises publiques fédérales, régionales et locales de la Région de Bruxelles-Capitale), on est en droit de s'interroger sur l'opportunité de mener une campagne nationale de recrutement.

En effet, notre accord de majorité, plutôt que de privilégier de grandes campagnes nationales, prévoyait de travailler sur deux axes : la formation des demandeurs d'emploi aux examens d'entrée et des campagnes d'information "à l'attention des chercheurs d'emploi inscrits chez Actiris".

L'accès des Bruxellois aux emplois publics est pour le groupe ECOLO d'une importance capitale. Il convient donc à nos yeux - et ce, dans l'esprit de notre accord de majorité - de mener des politiques volontaristes et imaginatives afin de permettre à nos demandeurs d'emploi d'occuper ces postes.

Il conviendrait, selon nous, de développer un large éventail de mesures afin d'atteindre ces objectifs, telles qu'une collaboration systématique et prioritaire avec Actiris et les agences locales pour

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vanhalewyn heeft het woord.

De heer Vincent Vanhalewyn (in het Frans).- In *Métro* van dinsdag 18 mei verscheen een dossier over de aanwervingscampagnes van een reeks Brusselse overheids- en privéinstellingen: SELOR, BNP Paribas, de MIVB, de politie en het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (MBHG).

Het artikel gewijd aan het MBHG roept vragen op. Is het wel verstandig promotie te voeren voor jobs bij het ministerie, nu er een vacaturestop is afgekondigd? Is de uitspraak van de HR-verantwoordelijke dat elke Belg in het MBHG welkom is, wel verstandig gezien de hoge Brusselse werkloosheidsgraad en de ondervertegenwoordiging van de Brusselaars in het openbaar ambt?

Het regeerakkoord is duidelijk: er moet worden geïnvesteerd in de voorbereiding van werkzoekenden die willen deelnemen aan deingangsexamens, evenals in informatie ten behoeve van werkzoekenden die bij Actiris zijn ingeschreven.

Dat er meer Brusselaars een job moeten kunnen vinden in het openbaar ambt, is voor ECOLO een strijdpunt. Het is aan de overheid om creatieve maatregelen uit te werken om de Brusselaars naar die jobs te leiden: systematische samenwerking tussen de overheidsinstellingen enerzijds en Actiris en de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen anderzijds, investeringen in opleiding en doelgerichte informatiecampagnes.

Is de vacaturestop bij het MBHG nog altijd van kracht? Welke maatregelen hebt u al genomen om meer Brusselaars naar het MBHG te leiden? Werken het MBHG, Bruxelles Formation en de VDAB samen? Op welke manier?

Zouden informatiecampagnes niet vooral moeten gericht zijn op werkzoekenden die bij Actiris zijn ingeschreven? Zouden ze niet beter via de lokale pers worden verspreid?

Wat is sinds 2005 de evolutie van het aantal Brusselaars binnen het personeel van de MBHG?

l'emploi, l'investissement dans la formation des travailleurs et des jeunes recrues ou des campagnes d'information ciblées.

Qu'en est-il du moratoire sur les recrutements du MRBC ? Des engagements sont-ils prévus ?

Quelles actions concrètes avez-vous prises en vue d'améliorer l'accès des demandeurs d'emploi bruxellois au MRBC ?

Existe-t-il des collaborations entre le MRBC et Actiris ? De quel type ?

Existe-t-il des collaborations entre le MRBC, Bruxelles Formation et le VDAB ? De quel type ?

Si des campagnes de promotion s'avèrent nécessaires, ne trouvez-vous pas plus judicieux de cibler les demandeurs d'emploi inscrits chez Actiris, voire de passer par des organes de presse plus "régionaux" ?

Depuis 2005, quelle est l'évolution du taux de Bruxellois parmi l'ensemble du personnel du MRBC ?

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. De Lille.

M. Bruno De Lille, secrétaire d'État.- Vous semblez en manque d'informations. En effet, vos remarques cadrent mal avec notre volonté de travailler dans la logique de notre accord de gouvernement.

En date du 11 juillet 2002, la Région de Bruxelles-Capitale a voté une ordonnance permettant à toute personne, quelle que soit sa nationalité, d'accéder aux emplois de la fonction publique régionale. L'exposé des motifs précise que l'objectif recherché par le législateur est de "n'exiger, lors des recrutements, que des qualifications objectivement en rapport avec la réalité concrète des fonctions à pourvoir".

Force est en même temps de constater que la Région bruxelloise connaît un taux de chômage élevé depuis un certain temps, en particulier pour ce qui concerne les personnes peu qualifiées.

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer De Lille heeft het woord.

De heer Bruno De Lille, staatssecretaris (in het Frans).- *U bent blijkbaar niet goed geïnformeerd. Wij willen wel degelijk het regeerakkoord uitvoeren.*

Op grond van de ordonnantie van 11 juli 2002 komt iedereen, ongeacht zijn of haar nationaliteit, in aanmerking voor een baan bij de gewestelijke overheid. In de ordonnantie staat dat er bij de recruitering enkel eisen kunnen worden gesteld die aansluiten bij de reële vereisten voor de functie in kwestie.

We stellen vast dat het Brussels Gewest met een hoge werkloosheidsgraad kampt, vooral onder laaggeschoolden.

Ik stel een paradox vast: de administratie wil weliswaar de aanwerving van Brusselaars bevorderen, maar positieve discriminatie is niet mogelijk.

Je relève dans ces constats un paradoxe, en ce que l'administration souhaite contribuer à la mise à l'emploi des citoyens bruxellois alors qu'aucun dispositif ne lui permet légalement de pratiquer une discrimination positive à l'égard de ceux-ci.

Le marché du travail actuel exige une visibilité régulière des employeurs, qu'ils disposent d'emplois à pourvoir ou non ; c'est le principe de l'"employer branding", dans l'esprit duquel a été réalisé l'article publié dans le journal "Métro" du 18 mai 2010, à l'occasion de notre participation à la bourse de l'emploi "Talentum" au Heysel. Nous n'avons évidemment pas refusé d'accorder cette interview, qui était une occasion de profiler Bruxelles comme un employeur dynamique.

L'article qui a été publié vise à présenter l'administration comme un employeur moderne et attractif aux yeux des candidats potentiels. Rappelons que l'objectif des campagnes de presse est d'attirer de bons profils au regard des missions qui sont les nôtres, et que la sélection reste avant tout centrée sur le critère de la compétence.

Le paradoxe évoqué plus haut impose au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale de développer une approche de communication à la fois respectueuse de la réglementation, mais indiquant également aux Bruxellois qu'ils sont particulièrement bienvenus lorsqu'ils postulent aux emplois publics régionaux.

Vous remarquerez à cet égard que le mot "Bruxellois" est particulièrement mis en évidence dans cette publication, tout comme il l'était sur le stand du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale à l'occasion du salon "Talentum" du 31 mars 2010. Bien que nous ne puissions affirmer que nous ne recrutons que des Bruxellois, nous pouvons tout de même inciter les Bruxellois à postuler pour les emplois que nous avons à offrir.

Il est également à noter que, ces dernières années, les salons de l'emploi - aussi bien d'envergure locale que nationale - auxquels a participé le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale étaient systématiquement localisés sur le territoire régional.

Enfin, les offres concernant des emplois contractuels sont systématiquement transmises à Actiris afin d'être proposées aux demandeurs

Het is belangrijk dat werkgevers regelmatig in de belangstelling komen, of ze nu van plan zijn om personeel aan te werven of niet. Dat is het principe van "employer branding". Het verklaart de publicatie van het artikel in Metro en onze deelname aan de jobbeurs op de Heysel.

Het artikel is bedoeld om de administratie te promoten als een moderne en aantrekkelijke werkgever. Het is in de eerste plaats de bedoeling om geschikte werknemers aan te trekken. De vaardigheden van de kandidaten blijven de belangrijkste aanwervingscriteria.

Gelet op de voornoemde tegenstrijdigheid moet het ministerie in haar communicatie rekening houden met de geldende regels. Brusselaars worden echter ook gestimuleerd om te solliciteren.

Het zal u niet ontgaan zijn dat het woord "Brusselaar" veel wordt gebruikt in het artikel. Er werd ook vaak naar Brusselaars verwezen tijdens de jobbeurs waaraan het Brussels Gewest deelnam. We kunnen moeilijk beweren dat we enkel Brusselaars in dienst nemen, maar we moedigen hen wel aan om te solliciteren.

Overigens vonden alle jobbeurzen waaraan het Ministerie de afgelopen jaren deelnam plaats in het Brussels Gewest.

De vacatures voor contractuele ambtenaren worden systematisch aan Actiris bezorgd. Het ministerie was de eerste overheid die haar vacatures doorgaf aan de BGDA, nog voordat het verplicht werd.

Het moratorium op nieuwe recruteringen liep ten einde in 2009. Na een moeilijke financiële periode werd beslist om weer personeel aan te werven. We werken daarvoor samen met Actiris.

Ik geef echter de voorkeur aan de aanwerving van statutaire ambtenaren met behulp van SELOR-examens. SELOR hecht trouwens veel belang aan het vermijden van discriminatie. Ik zal contact leggen met minister Cerexhe om na te gaan of er nog andere mogelijkheden zijn om samen te werken met Actiris.

Ik geef een overzicht van het percentage Brusselaars bij de Brusselse administratie:

d'emploi. Il est à noter que le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale est le premier employeur public bruxellois qui ait fait connaître ses offres d'emploi via l'ORBEM, avant que cette démarche ne devienne obligatoire.

En ce qui concerne le moratoire sur les recrutements, celui-ci a pris fin le 31/12/2009. Après cette période liée à des difficultés budgétaires particulièrement importantes, une série de décisions en matière de recrutement ont été prises. Nous travaillons notamment en lien direct avec Actiris pour ce qui concerne les procédures de remplacement.

Je tiens cependant à souligner que, pour ce qui me concerne, et avec le soutien de l'ensemble des membres du gouvernement, la voie privilégiée demeure la voie statutaire, via des sélections comparatives organisées par le SELOR, lui-même tenu au principe de non-discrimination. Dans cette optique, les emplois contractuels devraient être considérés comme résiduels. Je prendrai néanmoins contact avec mon collègue, le ministre Benoît Cerexhe, afin d'examiner les autres possibilités de partenariat envisageables avec Actiris à l'avenir.

Concernant l'évolution du taux de Bruxellois au sein du personnel du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, les pourcentages sont les suivants : 47,7% en 2005, 48,7% en 2006, 48,2% en 2007, 47,7% en 2008 et 47,3% en 2009.

Mme la présidente.- La parole est à M. Vanhalewyn.

M. Vincent Vanhalewyn.- Il n'était nullement dans mon intention de prêcher le non-respect des lois en vigueur en Communauté européenne et la pratique de la discrimination en faveur des Bruxellois. Je ne vous reproche par davantage de travailler sur l'image dynamique et compétente du ministère, lorsque vous dites que celui recrute de manière objective et recherche avant tout les bonnes compétences.

Notre accord de majorité ne stipule pas qu'il faille pratiquer la discrimination et enfreindre la législation en vigueur. Il précise toutefois que tout sera mis en oeuvre afin d'augmenter le nombre de Bruxellois dans les administrations publiques et parapubliques, que celles-ci soient nationales,

- 2005: 47,7%;
- 2006: 48,7%;
- 2007: 48,2%;
- 2008: 47,7%;
- 2009: 47,3%.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vanhalewyn heeft het woord.

De heer Vincent Vanhalewyn *(in het Frans).*- *Het was geenszins mijn bedoeling om te pleiten voor positieve discriminatie en tegen de naleving van de Europese regelgeving. Ik verwijt u evenmin dat u geen werk zou maken van het imago van het ministerie en dat er bij de recrutering in de eerste plaats rekening wordt gehouden met de vaardigheden van de kandidaten.*

In het regeerakkoord staat niet dat de overheid positief moet discrimineren of de wetgeving dient te negeren. Er staat echter wel in dat alles in het werk wordt gesteld om meer Brusselaars aan de slag te krijgen bij overheidsinstellingen. Welnu, het is duidelijk dat heel weinig Brusselaars voor de overheid werken, ook al is de werkloosheid

régionales ou locales. Or, l'on constate une sous-représentation criante des Bruxellois au sein de celles-ci, alors que le taux de chômage dans notre Région est particulièrement élevé.

Depuis quelques mois, j'ai interrogé l'ensemble des ministres pour faire l'état de la situation dans l'ensemble des ministères, des sociétés publiques et des pouvoirs locaux. Tous m'ont répondu qu'ils avaient un accord privilégié avec Actiris, auquel ils communiquent les offres d'emploi dès qu'elles s'ouvrent. Bien que cette manière de procéder soit pratiquée depuis quelques années, les chiffres restent néanmoins stables. Cette mesure semble donc insuffisante et il y aurait lieu de trouver d'autres moyens.

Le sens de mon interpellation est de savoir comment mettre en place, de manière inventive, des politiques qui permettent d'augmenter le taux de Bruxellois dans les administrations, en particulier au sein du ministère. Je ne remets pas en cause le fait que vous profitez d'un espace dans les médias, dans le cadre d'une bourse à l'emploi, pour vanter le dynamisme du ministère. Je constate simplement que ce type d'initiative ne suffira pas pour améliorer la situation.

Il serait à tout le moins possible de développer une vision pluriannuelle des engagements qui seront nécessaires dans les ministères, en précisant les domaines particuliers, compte tenu des taux de remplacement dans le cadre des départs à la retraite.

Actuellement, les postes qui s'ouvrent ne correspondent généralement pas aux capacités des demandeurs d'emploi bruxellois inscrits auprès d'Actiris, car ils ne disposent pas des formations nécessaires pour postuler à ces emplois. Et lorsque l'offre est publiée, il est trop tard pour mettre en place des modules de formation, parce que la personne doit être engagée rapidement.

Dès lors, ne faudrait-il pas mettre en place une synergie entre les plans pluriannuels - qui permettent de connaître le type de profils recherchés quelques années à l'avance -, Bruxelles Formation et le VDAB, pour préparer les jeunes à postuler à ces postes ?

Dans l'article du 18 mai, la responsable des Ressources humaines du ministère évoquait le

torenhooq.

Ik ondervroeg al meerdere ministers over deze kwestie. Ze antwoordden allemaal dat ze hun vacatures aan Actiris bezorgen. Toch levert dat geen resultaten op. Ik denk dat er dus meer maatregelen moeten komen.

Ik wil weten of er nog andere maatregelen mogelijk zijn om meer Brusselaars een baan te bezorgen bij de overheid. Het stoort me niet dat u het imago van het ministerie als werkgever in de pers wilt promoten, maar ik denk niet dat dat veel helpt.

Het moet toch mogelijk zijn om meerjarenplannen op te stellen voor de aanwervingen bij overheidsinstellingen?

Werkloze Brusselaars komen doorgaans niet in aanmerking voor specifieke functies bij de overheid omdat ze de juiste vaardigheden niet hebben. Wanneer de vacatures worden gepubliceerd, is het te laat om ze nog op te leiden.

Als er meerjarenplannen worden opgesteld en u samenwerkt met Bruxelles Formation en de VDAB, is het toch mogelijk om jonge werklozen voor te bereiden op een baan bij de overheid?

In het artikel heeft de HR-verantwoordelijke het over een vacaturestop, terwijl u zegt dat die op 31 december 2009 is opgeheven.

moratoire. Or, vous nous dites à présent qu'il n'existe plus depuis le 31 décembre 2009. De plus, lorsqu'il existait, il ne portait pas sur les remplacements.

M. Bruno De Lille, secrétaire d'État.- J'ai ici la version en néerlandais de l'article. La responsable ne dit pas qu'il y a un moratoire. Elle parle d'années fastes, suivies d'une période plus difficile au cours de laquelle un moratoire a été appliqué aux recrutements. C'était dans le passé.

M. Vincent Vanhalewyn.- Quand vous dites que le moratoire n'est plus d'application depuis le 31 décembre 2009, a-t-il été suspendu par une décision formelle du gouvernement ?

M. Bruno De Lille, secrétaire d'État.- Il faut naturellement veiller aux limites budgétaires. La fin du moratoire ne signifie pas qu'on peut recruter sans compter. Le moratoire de 2009 impliquait le non-remplacement des départs à la retraite. Nous y avons mis fin et ces départs sont à nouveau remplacés.

Le gouvernement a également décidé de recruter du personnel pour répondre aux nouvelles missions confiées au ministère, en nombre toutefois très limité vu notre situation budgétaire.

M. Vincent Vanhalewyn.- À la lecture des statistiques, on constate que la situation n'évolue pas depuis cinq ans. Il va à présent falloir travailler, dans l'esprit de l'accord de majorité, à d'autres mécanismes et faire preuve d'inventivité pour espérer observer un début d'amélioration à la fin de cette législature.

La seule transmission des postes vacants à Actiris ne suffit pas. Les chiffres parlent d'eux-mêmes. Je reviendrai régulièrement sur le sujet, en essayant de formuler des propositions plus créatives.

- *L'incident est clos.*

De heer Bruno De Lille, staatssecretaris (in het Frans).- *In de Nederlandstalige versie van het artikel, dat ik vandaag heb meegenomen, heeft de HR-verantwoordelijke het niet over een vacaturestop maar wel over een periode van vette jaren, gevolgd door een periode van magere jaren waarin een vacaturestop werd afgekondigd. Ze situeert die periode duidelijk in het verleden.*

De heer Vincent Vanhalewyn (in het Frans).- *Werd de vacaturestop op 31 december 2009 opgeheven op basis van een formele regeringsbeslissing?*

De heer Bruno De Lille, staatssecretaris (in het Frans).- *De vacaturestop uit 2009 hield in dat mensen die met pensioen gingen, niet werden vervangen. Vanaf 2010 worden gepensioneerd wel opnieuw vervangen.*

De regering besliste tevens om bijkomend personeel in dienst te nemen in het kader van de nieuwe opdrachten van het MBHG. Gezien de beperkte middelen, gaat het echter om erg weinig jobs.

De heer Vincent Vanhalewyn (in het Frans).- *De statistieken geven aan dat de situatie sinds vijf jaar niet is veranderd. Het volstaat niet om Actiris over nieuwe vacatures in te lichten. Hopelijk zal de regering de nodige creativiteit aan de dag leggen, zodat ze op het einde van de rit betere resultaten kan voorleggen. Zelf wil ik ook een aantal concrete voorstellen in die zin doen.*

- *Het incident is gesloten.*